



Swiss Premium Beds

Garantie | Garantie | Guarantee
Garantie | Garantía | Garanzia | 保修

0408123196

Pflegetipps
Conseils d'entretien
Tips for care
Onderhoudsvoorschriften
Consejos de mantenimiento
Consigli per la cura
养护提示

Bitte Etikett hier aufkleben
Prière de coller l'étiquette ici
Please stick the label on here
Gelieve het etiket hier te kleven
Rogamos pagar aqui la etiqueta
Si prega d'incollare l'etichetta qui
请将标签粘贴于此处。

Adresse des Händlers
Adresse du distributeur
Adress of shop
Adres verkooppunt
Dirección del punto de venta
Indirizzo del punto di vendita
店面地址

Unterschrift
Signature
Signature
Handtekening
Firma
Firma
签字

Lieferdatum
Date de livraison
Date of delivery
Leveringsdatum
Fecha de entrega
Data di fornitura
送货日期

03 Garantie, Pflegetipps	DE
06 Garantie, Conseils d'entretien	FR
09 Guarantee, Tips for care	GB
12 Garantie, Onderhoudsvoorschriften	NL
15 Garantía, Consejos de mantenimiento	ES
18 Garanzia, Consigli per la cura	IT
21 保修, 养护提示	中文 CN

Garantie.

Sie haben eine sehr gute Wahl getroffen!

Herzlichen Dank für den Kauf dieses Swissflex®-Schlafsystems. Damit haben Sie sich für viele Jahre für einen erholsamen und gesunden Schlaf entschieden. Sollten Sie anfangs etwas ungewohnt liegen, so ist dies normal. Ihr Körper und Ihr Geist müssen sich zuerst auf den neuen Swissflex®-Liege- und -Schlafkomfort einstellen. Wenn Sie die Pflgetipps auf den folgenden Seiten beachten, wird Ihnen das Swissflex®-Schlafkonzept lange Zeit Freude, Erholung und Komfort schenken.

Garantiebedingungen

Für Swissflex®-Produkte, die bei einem offiziellen Swissflex-Verkaufsstützpunkt gekauft wurden, gewähren wir unter Berücksichtigung der nachfolgenden Abschnitte folgende Garantieleistungen:

10 Jahre Garantie

• Swissflex®-Unterfederungen und -Matratzen

Die Swissflex®-Unterfederungen und -Matratzen sind exakt aufeinander abgestimmt. Daher sollte eine Swissflex®-Matratze nur auf einer angemessenen und korrekt installierten Unterfederung verwendet werden.

Für die ersten **zwei Jahre** nach Lieferdatum gewähren wir auf alle Swissflex®-Unterfederungen und -Matratzen **eine Vollgarantie**. In dieser Zeit beheben wir alle Schäden, die auf Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, kostenlos durch Reparatur oder Austausch.

Vom dritten Jahr, ab Lieferdatum, gilt eine abgestufte Garantie auf den Verkaufspreis gemäss nachfolgender Staffelung:

Garantiefall in	Kosten für den Käufer
1. Jahr	0%
2. Jahr	0%
3. Jahr	20%
4. Jahr	30%
5. Jahr	40%
6. Jahr	50%
7. Jahr	60%
8. Jahr	70%
9. Jahr	80%
10. Jahr	90%

2 Jahre Vollgarantie

- **Swissflex®-Betten und -Accessoires**
- **Swissflex®-Kissen**
- **Elektro-Motoren und elektronische Teile** (ohne Verschleissteile wie Batterien etc.).
- **Druckzylinder** der pneumatisch verstellbaren Unterfederungen

Nach diesen zwei Jahren erlischt jeglicher Garantieanspruch.

Eine **Garantie von 2** wie auch **10 Jahren** gilt ab Lieferdatum und bezieht sich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Wir behalten uns vor, ein fehlerhaftes Produkt zu reparieren oder auszutauschen.

Der Käufer trägt grundsätzlich die Transport- und Montagekosten. Mit unserer Garantieleistung wird die laufende Garantiezeit nicht unterbrochen: Es beginnt auch keine neue Garantiefrist zu laufen.

Von unserer Garantie sind ausgeschlossen:

- Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung verursacht wurden, siehe Pflgetipps. (Anwendung von Gewalt, Überbelastung, vom Käufer durchgeführte Veränderungen).
- Mängel, die auf natürlicher Abnutzung beruhen.
- Matratzenbezüge und -griffe sowie andere Stoffbezüge.
- Verschmutzungen z.B. durch Stockflecken (Schimmel).
- Folgeschäden

Garantieansprüche können bei jedem offiziellen Swissflex-Verkaufsstützpunkt (in sämtlichen Vertriebsländern) geltend gemacht werden. Der Anspruch wird durch dieses Garantieheft und die Angabe der Produkte-Nummer (Typenschild) belegt.

Swissflex®-Unterfederungen Swissflex®-Matratzen

Manuelle Kopf- / Rückenteil-Verstellung

Je nach Version kann die Swissflex®-Unterfederung mit einer oder beiden Verstellmöglichkeiten ausgerüstet sein.

→ Vermeiden Sie eine Beschädigung durch Sitzen oder Stehen auf Kopf- oder Rückenteil, wenn diese hochgestellt sind.

Pneumatische Rückenteil-Verstellung*

→ Verstellen Sie das Rückenteil nur in belastetem Zustand, d.h. wenn Sie auf der Matratze liegen. Durch unbelastetes Hochschnellen des Rückenteils besteht eine Verletzungsgefahr.

→ Vermeiden Sie eine Beschädigung durch Sitzen oder Stehen auf dem hochgestellten Rückenteil.

Elektrisch verstellbare Sitzbetten*

Bei einem eventuell auftretenden Stromausfall in der Sitzposition können Sie Ihr Bett trotzdem in die flache Liegeposition zurückfahren.

! * Lesen Sie vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Sicherheits- und Pflegehinweise.

Federleisten

Die Federleisten tragen mit ihrer Flexibilität ganz wesentlich zu Ihrem Schlafkomfort bei.

→ Vermeiden Sie deshalb unregelmässige Belastungen wie z.B. das Stehen auf einzelnen Federleisten.

→ Eventuell beschädigte Federleisten sollten unbedingt ausgetauscht werden.

(Die Federleisten bestehen aus mehrfach verleimten Buchenholzurnier, einem natürlichen und lebendigen Material, das sich im Laufe der Nutzung auch einmal leicht verändern kann. Das ist normal und begründet keinen Garantieanspruch).

Kunststoff-Teile

Die eingesetzten Kunststoff-Teile (frei von PVC) garantieren eine lange Lebensdauer der Unterfederung. Sie sind aus hochwertigem technischem Kunststoff und für das Recycling gekennzeichnet.

Reinigung

Die Unterfederungen benötigen keine spezielle Pflege. Zum gelegentlichen Entfernen von Staub empfehlen wir ein trockenes Tuch.

Lüftung des Schlafzimmers

Regelmässiges Lüften garantiert ein gesundes und angenehmes Klima für Sie und Ihre Matratze. Ideal ist eine Raumtemperatur von 16 - 20°C bei einer Luftfeuchtigkeit von 45 - 60%. Stockflecken (Schimmel) können sich bei zu hoher Feuchtigkeit in Zusammenhang mit zu niedriger Raumtemperatur und mangelnder Luftzirkulation (z.B. bei Kastenbetten) bilden. Schäden durch Stockflecken sind von der Garantie ausgeschlossen.

Belüftung

Bei Verwendung von Matratzenschonern oder Tagesdecken, sollte darauf geachtet werden, dass sie luft- und feuchtigkeitsdurchlässig sind, um eine Belüftung sicherzustellen.

Geruchsbildung

Wie alles, was neu ist, können auch die Swissflex®-Matratzen anfangs einen spezifischen Eigengeruch haben. Er verflüchtigt sich in wenigen Tagen gänzlich und ist absolut unschädlich.

Form und Volumen

Die Swissflex®-Matratzen bestehen in Kern und Hülle aus weichen Materialien und können sich durch Lagerung, Transport und Gebrauch in der Breite, Länge und Höhe leicht verändern. Dies beeinträchtigt weder den Schlafkomfort noch die Qualität und sind kein Grund für eine Garantieleistung.

Pilling

In Kombination mit Bett- oder Nachtwäsche, die Kunstfasern enthalten, kann sogenanntes Pilling (Knötchenbildung) bei den Matratzenhüllen auftreten. Damit können je nach Schläfer und Umfeld statische Aufladungen entstehen, die Polstermaterial durch den Bezug wandern lassen. Pilling-Bildung ist von der Garantie ausgenommen.

Reinigung

Die Matratzenhüllen können chemisch gereinigt werden. Waschbare Versionen sind speziell gekennzeichnet. Bitte beachten Sie unbedingt die Textilvorschriften (eingenähte Etiketten). Für fehlerhaftes Reinigen oder Waschen können wir keine Garantieleistungen übernehmen. Aus hygienischen Gründen sollte eine Matratzenhülle alle 2 - 3 Jahre gereinigt werden.

Vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung des enthüllten Matratzenkernes. Zur regelmässigen Reinigung der Matratze reicht eine weiche Bürste, sie darf weder gesaugt noch geklopft werden.

Swissflex®-Betten und -Accessoires

Aluminium / Titan

→ Mit feuchtem Tuch und handelsüblichen Spülmitteln reinigen und anschliessend mit trockenem Tuch polieren. Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

Metall

→ Mit feuchtem Tuch und handelsüblichen Spülmitteln reinigen und anschliessend mit trockenem Tuch polieren. Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

Glas

→ Zum Reinigen und Polieren können die handelsüblichen Glasreinigungsprodukte eingesetzt werden. Es empfiehlt sich, einen Putzlappen zu benutzen, der für das Glas geeignet ist (staub- und flusenfrei).

Holz

→ Mit Staubtuch, feuchtem Tuch oder wenn nötig mit einer schonenden Möbelmilch behandeln. Keine Möbelpolitur verwenden.

LED-Leselampe

→ Mit Staub- oder feuchtem Tuch reinigen.

Leather Look

→ Betthaupt mit Bezug „Leather Look“ regelmässig feucht abwischen. Bei stärkerer Verschmutzung Feinwaschmittel beifügen. Keine lösungsmittelhaltige, scheuernde, fett- und ölhaltige Reiniger/Pfleger verwenden.

Stoffe

→ Betthaupt mit Bezug mit weicher Bürste oder mit der Polsterdüse des Staubsaugers reinigen. Keine Fleckenentferner verwenden.

Genereller Pflegehinweis

Objekte von Swissflex®-Betten und -Accessoires sind so ausgearbeitet, dass sie intensiv beansprucht werden können und nur ein Minimum an Pflege erfordern. Ihre Bauweise ist verschmutzungshemmend und pflegeleicht. Trotzdem kann es durch den Gebrauch zu hartnäckigen Flecken oder anderen gravierenden Verschmutzungen kommen. Unternehmen Sie in dieser Situation auf keinen Fall überstürzte Reinigungsversuche mit irgendwelchen Putzwerkzeugen und scharfen Chemikalien. Lassen Sie sich vielmehr durch Ihren Swissflex-Fachhändler oder einen guten Drogisten beraten.

Unregelmässigkeiten der Natur

Swissflex verwendet nahezu ausschliesslich natürliche Materialien, die gewisse Unregelmässigkeiten aufweisen können. Diese verleihen dem Material Authentizität, Eigenständigkeit und Charme.

- Abweichungen in Struktur und Tönung sind ein charakteristisches Kennzeichen von Furnieren und Hölzern.
- Farblackierungen können geringfügige Veränderungen der Farbkraft aufweisen.
- Glanzpolierte Oberflächen werden von Hand bearbeitet und sind deshalb niemals völlig homogen.

Ökologie

Recticel Bedding [Schweiz] AG stellt hohe Anforderungen an die Umweltverträglichkeit von Herstellungsverfahren und Produkten. Es werden ausschliesslich wasserlösliche Beizen und Lacke, formaldehydfreie Holzmaterialien und Leime verwendet. Auf PCP-Stoffe wird verzichtet. Restmaterialien werden dem Recycling zugeführt.

Sollten Sie weitere Informationen wünschen oder sollten Probleme auftreten, die für Sie nicht ausführlich genug behandelt wurden, dann fordern Sie bitte die benötigte Auskunft von Ihrem örtlichen Swissflex-Verkaufsstützpunkt oder direkt bei Recticel Bedding [Schweiz] AG an.

Garantie.

Vous avez fait un très bon choix !

Merci d'avoir opté pour ce système de literie Swissflex®. Vous avez opté pour un sommeil sain et réparateur durant de nombreuses années. Un léger sentiment d'inconfort est tout à fait normal au début. Votre corps et votre esprit doivent en tout premier lieu s'habituer au nouveau confort Swissflex®. Si vous vous conformez aux conseils d'entretien des pages suivantes, le système de literie Swissflex® restera pour vous très longtemps une source de plaisir, de détente et de confort.

Conditions de garantie

Nous accordons sur tout produit Swissflex® acheté à un point de vente officiel Swissflex - sous réserve des paragraphes ci-dessous - la garantie suivante :

10 ans de Garantie

• Sommiers et matelas Swissflex®

Les sommiers et matelas Swissflex® sont adaptés les uns aux autres avec le plus grand soin. Cette combinaison parfaite implique ainsi le fait qu'un matelas Swissflex® doit uniquement être utilisé avec un sommier adapté et correctement installé.

Nous accordons une garantie intégrale sur tous les sommiers et matelas Swissflex® **les deux premières années** à partir de la date de livraison. Durant cette période, nous éliminons gratuitement, par réparation ou échange, tous les défauts dus à des vices de matériau ou de fabrication. **A partir de la troisième année** suivant la date de livraison, la garantie sera dégressive en fonction du prix de vente et selon le tableau ci-après :

Intervention sous garantie	Frais à la charge de l'acheteur
1 an	0%
2 ans	0%
3 ans	20%
4 ans	30%
5 ans	40%
6 ans	50%
7 ans	60%
8 ans	70%
9 ans	80%
10 ans	90%

2 ans de Garantie intégrale

- **Lits et accessoires Swissflex®**
- **Oreillers Swissflex®**
- **Moteurs électriques et parties électroniques** (hormis les parties soumises à l'usure comme par ex. les piles, etc.).
- **Le vérin pneumatique** des sommiers à réglage pneumatique.

Toute prétention à garantie s'éteint au bout de ces deux ans.

La garantie de 2 ans ainsi que celle **de 10 ans** débutent à la date de livraison et portent sur les vices de matériau ou de fabrication. Nous nous réservons de réparer ou d'échanger, à notre libre appréciation, un produit défectueux.

Les frais de transport et de montage sont systématiquement à la charge de l'acheteur.

La durée de garantie en cours n'est pas interrompue par notre prestation de garantie : une nouvelle durée de garantie ne se remet pas à courir.

Sont exclus de notre garantie

- Les défauts dus à un traitement incorrect, voir conseils d'entretien. (Usage de la force, surcharge, modifications apportées par l'acheteur).
- Les défauts liés à l'usure naturelle.
- Housses et poignées de matelas ainsi qu'autres housses en tissu.
- Salissures, par ex. taches d'humidité (moisissures).
- Dommages indirects.

Vous pouvez faire valoir **vos prétentions à garantie** à chaque point de vente officiel Swissflex (dans tous les pays de vente). Le droit à garantie est reconnu sur présentation de ce carnet de garantie et indication du numéro du produit (plaque signalétique).

Sommiers Swissflex®

Réglage manuel de la tête et du dossier

Selon la version, votre sommier Swissflex® peut être équipé d'une ou de deux possibilités de réglage.

- Pour éviter tout dommage, abstenez-vous de vous asseoir ou de vous tenir debout sur la tête ou sur le dossier relevé.

Réglage pneumatique du dossier*

- Ne procédez au réglage du dossier qu'en état de charge, allongé sur le matelas. Un relevage du dossier en l'absence de charge peut causer des blessures.
- Pour éviter tout dommage, abstenez-vous de vous asseoir ou de vous tenir debout sur la tête ou le dossier relevé.

Lits-relaxation à réglage électrique*

- Si une panne de courant survient en position assise, vous pourrez remettre votre lit en position horizontale.

! * Avant toute mise en service, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité et d'entretien.

Les lattes

La flexibilité des lattes contribue tout particulièrement au confort de votre sommeil.

- Évitez les surcharges irrégulières, en vous tenant debout sur une seule latte.
- Les lattes endommagées doivent absolument être remplacées.

(Les lattes sont constituées de hêtre contreplaqué, un matériau naturel et vivant qui est susceptible de subir de légères modifications en cours d'utilisation. C'est un phénomène tout à fait naturel qui ne fait l'objet d'aucune garantie).

Les parties en matière plastique

Les parties en matière plastique (exemptes de PVC) garantissent une longue durée de vie au sommier. Elles sont dotées de propriétés techniques supérieures et prévues pour le recyclage.

Nettoyage

Les sommiers ne nécessitent pas de soins particuliers. Pour ôter la poussière, nous recommandons l'utilisation d'un chiffon sec.

Matelas Swissflex®

Aération de la chambre à coucher

Une aération régulière garantit un climat sain et agréable pour vous et votre matelas. La température ambiante idéale se situe entre 16 et 20°C, avec une humidité de l'air de 45 à 60%. Des taches d'humidité (moisissures) peuvent se produire en cas d'humidité trop élevée liée à une température ambiante trop basse et à un manque de circulation d'air (par ex. dans les lits-coffres). Les dommages dus aux taches d'humidité sont exclus de la garantie.

Aération

En cas d'utilisation de protège-matelas ou de couvre-lits, veiller à ce qu'ils soient perméables à l'air et à l'humidité afin d'assurer une bonne aération.

Apparition d'odeur

Les matelas Swissflex® peuvent dégager une certaine odeur au début. Elle disparaît au bout de quelques jours et ne présente aucun caractère nuisible.

Forme et volume

Les coeurs et les housses des matelas Swissflex® sont constitués de matériaux souples et peuvent subir de légères modifications dans leurs dimensions au cours du stockage, du transport et à l'usage, ce qui ne modifie en rien le confort du sommeil. Ces modifications ne peuvent donner lieu à des réclamations dans le cadre de la garantie.

Effet pilling

En combinaison avec les draps et la lingerie de nuit, qui contiennent des fibres textiles synthétiques, l'effet pilling (formation de peluches) peut apparaître sur les housses de matelas. Ainsi, il peut y avoir formation d'électricité statique qui fait passer le rembourrage à travers le coutil du matelas. La formation de peluches est exclue de la garantie.

Nettoyage

Les housses des matelas Swissflex® peuvent être nettoyés à sec. Les versions lavables sont marquées. Veuillez absolument respecter les directives figurant sur les étiquettes cousues. Nous ne prenons pas en charge des prestations de garantie en cas de nettoyage/lavage incorrect. Pour des raisons d'hygiène, une housse de matelas devrait

Conseils d'entretien.

être nettoyé tous les 2 à 3 ans. Le cœur de matelas en latex ne doit pas être exposé directement au soleil. Une brosse douce permet un nettoyage régulier du matelas, il ne doit être ni battu ni aspiré.

Lits et accessoires Swissflex®

Aluminium / Titane

→ Nettoyer avec un chiffon humide et un détergent usuel, puis essuyer avec un chiffon sec.
Ne pas utiliser de produit abrasif ou de détachant.

Métal

→ Nettoyer avec un chiffon humide et un détergent usuel, puis polir avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants.

Verre

→ Les produits d'entretien usuels pour le verre peuvent être utilisés pour le nettoyage. Il est recommandé d'utiliser un chiffon spécial pour le verre (qui ne peluche pas).

Bois

→ Nettoyer à l'aide d'un chiffon pour la poussière, d'un chiffon humide, ou si nécessaire avec un lait protecteur pour les meubles. Ne pas utiliser de produit d'entretien pour meubles.

Lampe de lecture LED

→ Nettoyer avec un chiffon à poussière ou un chiffon humide.

Leather Look

→ Essuyer régulièrement avec un chiffon humide la tête de lit avec revêtement „Leather Look”. En cas de salissures importantes, ajouter du détergent pour tissus fragiles. Ne pas utiliser de produits de nettoyage/entretien renfermant des solvants, des abrasifs, de la graisse ou de l'huile.

Tissus

→ Nettoyer la tête de lit avec revêtement à l'aide d'une brosse douce ou de la brosse fauteuil de l'aspirateur. Ne pas utiliser de détachant.

Conseils d'entretien en général.

Les articles et accessoires des lits Swissflex® sont manufacturés de façon à ce qu'ils puissent être utilisés intensivement, et nécessitent peu d'entretien. Leur construction est écologique et facile d'entretien. Toutefois, par un usage fréquent des taches tenaces ou des salissures importantes peuvent apparaître. Vous ne devez dans ce cas procéder à un nettoyage hâtif avec quelques détachants ou produits chimiques forts. Il est plus judicieux de prendre conseil auprès d'un revendeur Swissflex, ou un bon droguiste.

Les imperfections de la nature

Swissflex utilise presque exclusivement des matériaux naturels, qui peuvent présenter des imperfections. Celles-ci confèrent au matériau son authenticité, son caractère unique et son charme.

- Des différences dans la structure et la coloration sont les marques caractéristiques des placages et du bois.
- Le vernissage de la couleur a pour conséquence des changements insignifiants dans l'intensité de la couleur.
- Les surfaces polies et brillantes sont travaillées manuellement et ne sont par conséquent jamais homogènes.

Ecologie

Recticel Bedding [Schweiz] AG est très exigeante en terme de respect de l'environnement tant dans ses processus de fabrication que ses produits. Elle utilise uniquement des décapants et laques solubles dans l'eau, des bois et colles pauvres en formaldéhyde. Les tissus contenant du PCP ne sont pas utilisés. Les matériaux résiduels vont au recyclage.

Si vous souhaitez un supplément d'informations ou rencontrez des problèmes qui n'ont à votre avis pas été traités suffisamment en détail, adressez-vous à votre point de vente Swissflex ou directement à Recticel Bedding [Schweiz] AG.

Guarantee.

You have made a very good choice!

Thank you for purchasing this Swissflex® sleep system. You can now look forward to many years of healthy and relaxing sleep. Don't worry if, at the start, your new bedding system feels a bit strange – this is quite normal. Your body and your mind may take some time to adjust to the new Swissflex® rest and sleep comfort. If you follow the care tips on the following pages, your Swissflex® sleep solution will give you many years of enjoyment, relaxation and comfort.

Guarantee conditions

For Swissflex® products purchased from an official Swissflex sales outlet, we provide the following warranty terms, subject to the following conditions:

10-year guarantee

• Swissflex® slat bases and mattresses

Combined, Swissflex® slat bases and mattresses are a perfectly integrated sleep solution. Swissflex® mattresses should only be used on appropriately sized and correctly installed slat bases.

For the first **two years** following the delivery date, we provide a full warranty on all Swissflex® slat bases and mattresses. During this period, we will rectify any damage attributable to material or manufacturing defects, free of charge, by repair or replacement. **From the third year** from the delivery date onwards, a graded guarantee is applied based on the purchase price, according to the following stages:

Guarantee claims in	Cost for purchaser
1 st year	0%
2 nd year	0%
3 rd year	20%
4 th year	30%
5 th year	40%
6 th year	50%
7 th year	60%
8 th year	70%
9 th year	80%
10 th year	90%

2-year full guarantee

- **Swissflex® beds and accessories**
- **Swissflex® pillows**
- **Electric motors and electronic components** (except consumables such as batteries).
- **Pressure cylinders** for pneumatically adjustable slat bases

Any warranty entitlement expires after these two years.

Both the **2-year** and the **10-year guarantee** are effective from the delivery date, and apply to material or manufacturing defects. We reserve the right to repair or replace a defective product.

In principle, the buyer is liable to pay the transport and assembly costs. Provision of service under warranty does not interrupt the ongoing warranty period, nor does it mean that a new warranty period will commence.

The following are excluded from our guarantee

- Defects caused by inexpert handling (see care tips) (the use of excessive force, overloading, alterations made by the buyer).
- Defects caused by everyday wear and tear.
- Mattress covers and handles as well as other material covers.
- Soiling/discoloration caused by mildew (mould).
- Consequential loss

Warranty claims may be submitted to any official Swissflex sales outlet (in all countries where our products are sold). Claims must be accompanied by this warranty booklet and the product number (as listed on the label).

Swissflex® slat bases

Manual head and back section adjustment

Depending on the model, Swissflex® slat bases can be fitted with one or both adjustment possibilities.

→ To avoid damage, do not sit or stand on the head or back sections when either of the latter are raised.

Pneumatic back section adjustment*

→ Only adjust the back section when it is loaded, i.e. when you are lying on the mattress.

If adjustment is carried out when unloaded, there is a danger of injury from the rapid upward movement of the back section.

→ To avoid damage, do not sit or stand on the back section while it is in the raised position.

Electrically adjustable sit-up beds*

→ In the event of a power cut while in the sitting position, you can still bring your bed back to the horizontal position.

! * Carefully read the operating instructions before use and observe the safety and care instructions.

Archer slats

The flexibility of the archer slats contributes considerably to your sleep comfort.

→ For this reason, you should avoid irregular loading, for example standing on a single archer slat.

→ Damaged archer slats should be replaced immediately.

(The archer slats consist of multiple glued beechwood laminates, a natural and living material, whose texture may alter during use. This is normal and does not provide grounds for a claim under the guarantee).

Plastic components

The (PVC-free) plastic components guarantee a long service life of the slat base. They are made from highquality technical polyamide and are already marked for recycling.

Cleaning

The slat base does not require special care.

We recommend using a dry cloth for the occasional removal of dust.

Swissflex® mattresses

Airing of the bedroom

Regular airing of the bedroom will guarantee a healthy and pleasant climate for yourself and your mattress. A room temperature of 16 - 20°C with air humidity of 45 - 60% is ideal. High humidity in combination with low room temperatures and inadequate ventilation (for example in the case of enclosed bedsteads) can lead to damp stains (mildew). Damage due to damp stains is not covered under the guarantee.

Airing

When using mattress protectors or bedspreads, please make sure they allow air and moisture to pass through in order to assure a good aeration.

Odour development

As with all new things, Swissflex® mattresses have a specific intrinsic odour. This disappears completely within a few days and is absolutely harmless.

Form and volume

The core and the cover of Swissflex® mattresses consists of soft materials and can change slightly in width, length and height during storage, transportation and use. This will not be detrimental to either the sleep comfort or the quality and forms no ground for a claim under the guarantee.

Piling effect

If used in combination with bed or night clothes made from artificial fibres, mattress covers can be subject to the so-called piling effect (nap formation). As a result, depending on the user and the surroundings, static charging can occur, which can cause the upholstery material to migrate through the cover. Piling formation is not covered under the guarantee.

Cleaning

All mattress covers can be dry-cleaned. Washable models are specially marked. Please follow the care instructions at all times (sewnin label).

We will accept no liability for incorrect washing / dry-cleaning. For hygiene reasons, mattress cases should be cleaned every 2 - 3 years. Do not expose the uncovered mattress core to direct sunlight.

A soft brush is sufficient for regular cleaning of the mattress. The mattress must not be vacuum cleaned or beaten.

Swissflex® beds and accessories

Aluminium / Titan

- Clean with a damp cloth and commercially available cleaning products, then polish with a dry cloth. Do not use abrasive cleaners or solvents.

Metal

- Clean with a damp cloth and commercially available cleaners, and then polish with a dry cloth. Do not use scouring agents or solvents.

Glass

- Use commercially available glass cleaners to clean and polish the glass. We recommend using a special glass cleaning cloth (dust and fluff free).

Wood

- Treat with a duster, damp cloth or a mild furniture cream if required. Do not use furniture polish.

LED reading lamp

- Clean with a duster or damp cloth.

Leather Look

- Wipe the headboard with „Leather Look“ cover regularly with a damp cloth. If more heavily soiled, add a drop of mild detergent. Do not use cleaning agents/care products containing solvents, scouring agents, grease or oil.

Fabrics

- Clean the headboard with using a soft brush or the upholstery brush of the vacuum cleaner. Do not use stain removers.

General care instructions

Products in the Swissflex® beds and accessories range are manufactured to the highest standards and are therefore highly durable and require only a minimum of care. They are designed to minimise the settlement of dust on surfaces, which makes them very low maintenance.

Nevertheless, these products can become heavily soiled or very dirty during use. Please do not try to remove persistent stains with your usual cleaning utensils and strong chemicals. Always seek advice from your Swissflex stockist or local chemist.

Irregular by nature

Swissflex almost exclusively use natural materials, which often inherently feature certain irregularities. These irregularities make our materials authentic, unique and charming.

- Veneers and woods characteristically feature irregularities in structure and tinge.
- Varnished materials can show small variations in luminance.
- Highly polished surfaces are created by hand and are therefore never completely homogeneous.

Care for the environment

Recticel Bedding (Schweiz) AG sets high standards for the environmental compatibility of its manufacturing processes and products. We only use water-soluble mordants and paints, low-formaldehyde wood materials and glues. We do not use any PCP products, and any residual materials are recycled.

If you would like further information or if any problems should arise that are not covered to your satisfaction, please consult your local Swissflex sales outlet or contact Recticel Bedding (Schweiz) AG directly.

Garantie.

U heeft een uitstekende keus gemaakt!

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Swissflex®-slaapsysteem. Hiermee bent u gedurende vele jaren verzekerd van een gezonde en heilzame nachtrust. In het begin is het normaal dat u moet wennen aan uw Swissflex®-slaapsysteem. Uw lichaam en uw geest moeten zich eerst aanpassen aan het nieuwe Swissflex®-comfort. Wanneer u de onderhoudsinstructies op de volgende bladzijden in acht neemt, zal het Swissflex®-slaapconcept u lange tijd plezier, ontspanning en comfort schenken.

Garantievoorwaarden

Voor Swissflex®-producten die bij een officieel Swissflex-verkooppunt zijn gekocht, verlenen wij de volgende garantie met inachtneming van het volgende:

10 jaar garantie

- **Swissflex®-lattenbodems en -matrassen**

De Swissflex®-lattenbodems en -matrassen zijn als slaapconcept precies op elkaar afgestemd. Daarom mag een Swissflex®-matras alleen in combinatie met een passende en correct geïnstalleerde lattenbodem worden gebruikt.

Voor de **eerste twee jaar** na levering verlenen wij een complete garantie op alle Swissflex®-lattenbodems en -matrassen. In deze periode herstellen wij alle beschadigingen die terug te voeren zijn op materiaal- of fabricagefouten, gratis d.m.v. reparatie of een omruilgarantie.

Vanaf het **derde jaar** na de leveringsdatum wordt de garantie degressief in functie van de verkoopprijs en dit volgens onderstaande tabel:

Tussenkost onder garantie	Kosten ten laste van de koper
1 ste jaar	0%
2 de jaar	0%
3 de jaar	20%
4 de jaar	30%
5 de jaar	40%
6 de jaar	50%
7 de jaar	60%
8 de jaar	70%
9 de jaar	80%
10 de jaar	90%

2 jaar complete garantie

- **Swissflex®-bedden en -accessoires**
- **Swissflex®-kussen**
- **Elektrische motoren en elektronische onderdelen** (uitgezonderd voor de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage zoals batterijen...).
- **De pneumatische pomp van** pneumatisch verstelbare lattenbodems

Na deze twee jaar vervalt elke aanspraak op garantie

Een **garantie van 2** alsook **10 jaar** geldt vanaf leverdatum en betreft materiaal- of fabricagefouten. We behouden ons het recht voor een product met gebreken te repareren of om te ruilen.

De koper is principieel verantwoordelijk voor de transport- en montagekosten. Door een beroep te doen op de garantie wordt de lopende garantieperiode niet onderbroken: er begint ook geen nieuwe garantieperiode.

Van onze garantievoorwaarden zijn uitgesloten

- Gebreken, die door onjuist gebruik zijn veroorzaakt, zie: Onderhoudsinstructies (agressief gebruik, overbelasting, door koper aangebrachte wijzigingen).
- Gebreken, die veroorzaakt zijn door natuurlijke slijtage.
- Matrasbekleding en -handgrepen alsook andere stoffen bekleding.
- Vervuiling door bijvoorbeeld vochtvlekken (schimmel).
- Gevolgschade

Aanspraak op de garantie kan bij elk officieel Swissflex-verkooppunt (in alle verkooppanden) worden gemaakt. De aanspraak wordt gedocumenteerd met dit garantieboekje en het productnummer wordt genoteerd (typeplaatje).

Onderhoudsvorschriften.

Swissflex®-lattenbodems

Met de hand verstelbaar hoofdeinde / ruggedeelte

Afhankelijk van de versie kan uw Swissflex®-lattenbodem van een of twee verstelmogelijkheden voorzien zijn.

- Om elk risico van schade te vermijden moet u niet gaan zitten of staan op het hoofdeinde/ ruggedeelte wanneer dit omhoog gesteld is.

Pneumatisch verstelbaar ruggedeelte*

- Het verstellen van het ruggedeelte kan alleen gebeuren als het belast wordt, d.w.z. als u op de matras ligt.

Door het omhoog stellen van het onbelaste ruggedeelte bestaat gevaar van verwonding

- Vermijd het gevaar van beschadiging door zitten of staan op het omhoog gestelde ruggedeelte.

Elektrische verstelbare zitbedden*

- Als er een stroomuitval is terwijl uw lattenbodem in zitpositie staat, kunt u toch uw bed horizontaal leggen. Leest u a.u.b voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neem de zekerheids- en onderhoudsmaatregelen in acht.

! * Leest u a.u.b voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neemt u de zekerheids- en onderhoudsmaatregelen in acht.

De latten

Het zijn vooral deze flexibele latten die bijdragen tot uw comfort.

- Vermijd daarom overdreven belasting van de latten door er bijvoorbeeld op te gaan staan.
- Als de latten beschadigd zouden zijn, moeten ze in ieder geval vervangen worden.

[De latten zijn gemaakt uit gelaagd beukenhout, een natuurlijk en levend materiaal dat lichtjes kan veranderen tijdens het gebruik. Het is een volledig normaal verschijnsel dat niet onder de garantie valt].

De onderdelen van kunststof

De onderdelen van kunststof (PVC vrij) garanderen uw lattenbodem een lange levensduur. Deze zijn gemaakt van hoogwaardige technische kunststof en zij hebben een recycling keurmerk.

Reiniging

De lattenbodem behoeft geen speciaal onderhoud. Om de lattenbodem af te stoffen, raden wij u aan een droge doek te gebruiken.

Swissflex®-matrassen

Het luchten van de slaapkamer

Regelmatig luchten garandeert een gezond en aangenaam klimaat voor u en uw matras.

Ideaal is een temperatuur van 16 – 20°C bij een luchtvochtigheid van 45 – 60%. Vlekken (schimmel) kunnen worden gevormd bij te hoge vochtigheid samen met een te lage temperatuur en afwezigheid van luchtcirculatie (b.v.bij bakbedden). Vleeschades vallen niet onder de garantie.

Ventilatie

Bij gebruik van matrashoezen of spreien dient u erop te letten dat deze lucht- en vochtdoorlatend zijn teneinde een ideale verluchting te verzekeren.

Geur

Net als elk nieuw product kan de Swissflex®-matras de eerste dagen een zekere geur afgeven.

Die verdwijnt na enkele dagen en is helemaal niet schadelijk.

Vorm en volume

De kern en de hoezen van de Swissflex®-matrassen zijn gemaakt van soepele materialen. Zo kan het zijn dat de lengte, de breedte en de hoogte lichtjes veranderen tijdens de opslag, het transport en het gebruik. Dit verlaagt het slaapcomfort en de kwaliteit niet en is geen reden voor een garantievergoeding.

Pilling

In combinatie met beddengoed of nacht-kleding, die kunstvezels bevatten, kunnen er zich pluïsjes vormen op de tijken. Zo kan er ook, afhankelijk van de slaper en zijn omgeving, statische elektriciteit ontstaan rond de matras, zodat materiaal zich door de hoes kan verplaatsen. De vorming van pluïsjes valt niet onder de garantie.

Onderhoud

Alle tijken van de Swissflex®-matrassen kunnen chemisch gereinigd worden. Wasbare versies zijn speciaal aangegeven. Let a.u.b. op de textielvoorschriften (lingenaalde etiketten). Voor verkeerd reinigen/wassen kunnen wij geen garantievergoedingen overnemen. Om hygiënische redenen zou een matrastijk elke 2 - 3 jaar gereinigd moeten worden. Vermijdt directe zonnestralen op de latexkern waarvan de hoes verwijderd is.

Voor een regelmatige reiniging van de matras is een

Onderhoudsvoorschriften.

zachte borstel voldoende, de matras mag niet gestofzuigd of uitgeklopt worden.

Swissflex®-bedden en -accessoires

Aluminium / Titanium

→ Met een vochtige doek en gewoon afwasmiddel reinigen en vervolgens met een droge doek opwrijven. Geen schuur- en oplosmiddelen gebruiken.

Metaal

→ Reinigen met vochtige doek en een geschikt reinigingsproduct en vervolgens opoetsen met droge doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen.

Glas

→ Voor het reinigen en poetsen kunt u de gangbare reinigingsproducten voor glas gebruiken. We raden aan om een poetsdoek te gebruiken die geschikt is voor glas (stof- en pluïsvrij).

Hout

→ Afnemen met stofdoek of vochtige doek of indien nodig behandelen met een milde meubelcrème. Geen meubelpolish gebruiken.

LED-leeslamp

→ Reinigen met een stofdoek of vochtige doek.

Leather Look

→ Reinig het hoofdbord met "Leather Look"-bekleding regelmatig met een vochtige doek. Gebruik wat fijnwasmiddel bij hardnekkig vuil. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen of reinigings-/onderhoudsproducten op vet- of oliebasis.

Stoffen

→ Reinig het hoofdboard met bekleding met een zachte borstel of met het borstelstuk van de stofzuiger. Gebruik geen vlekverwijderaars.

Algemene onderhoudsinstructies

Objecten van Swissflex®-bedden en -accessoires zijn zo gemaakt, dat ze intensief gebruikt kunnen worden en slechts een minimum aan onderhoud nodig hebben.

Ze zijn vuilafstotend en onderhoudsvriendelijk. Toch kan het gebruik leiden tot hardnekkige vlekken of ander moeilijk te verwijderen vuil. Onderneem in dat geval geen overhaaste reinigingspogingen met allerlei middelen en scherpe chemicaliën. Laat u liever adviseren door uw Swissflex-specialist of een goede drogist.

Natuurlijke onregelmatigheden

Swissflex maakt praktisch uitsluitend gebruik van natuurlijke materialen, die bepaalde onregelmatigheden kunnen vertonen.

Dit geeft het materiaal authenticiteit, charme en iets eigens.

- Afwijkingen in kleur en structuur zijn kenmerkend voor finer en hout.
- Gekleurde lakken kunnen enigszins afwijken qua kleur.
- Glanzend gepolijste oppervlakken zijn met de hand vervaardigd en zijn daar-door nooit volledig hetzelfde.

Ecologie

Recticel Bedding [Schweiz] AG stelt hoge eisen aan het milieuvriendelijk vervaardigen van producten. Er worden uitsluitend wateroplosbare beitsen en lakken, formaldehydarme houtmaterialen en lijmen gebruikt. Er wordt geen gebruik gemaakt van PCP-stoffen. Restmaterialen worden gerecycled.

Wanneer u meer informatie wilt ontvangen of wanneer er problemen optreden, die hier niet uitvoerig genoeg behandeld zijn, vraag dan de benodigde informatie op bij uw plaatselijke Swissflex-verkooppunt of direct bij Recticel Bedding [Schweiz] AG.

Garantía.

¡Ha hecho una elección muy buena!

Muchas gracias por comprar este sistema de descanso Swissflex®. Ha optado por un descanso sano y confortable durante muchos años.

No se extraña, si al principio tiene una sensación algo diferente. Es normal, ya que su cuerpo y su mente primero tienen que adaptarse al nuevo confort Swissflex®.

Si tiene en cuenta los consejos de conservación que figuran en las siguientes páginas, el concepto de descanso Swissflex® le procurará satisfacción, descanso y confort durante mucho tiempo.

Condiciones de garantía

Para cualquier producto Swissflex® comprado en un punto de venta oficial Swissflex, ofrecemos las siguientes prestaciones de garantía teniendo en cuenta los apartados que se indican a continuación:

Garantía de 10 años

• Somieres y colchones Swissflex®

Los somieres y colchones Swissflex® están diseñados para conformar un concepto de descanso en perfecta armonía. Por este motivo, un colchón Swissflex® debería utilizarse exclusivamente sobre un somier a medida y correctamente montado. Durante los primeros **dos años** posteriores a la entrega, ofrecemos una garantía total para todos los somieres y colchones Swissflex®. Durante este período, solucionaremos cualquier vicio debido a defectos de material o de fabricación de forma gratuita mediante reparación o sustitución. **A partir del tercer año**, posterior a la fecha de entrega, se aplicará una garantía escalonada sobre el precio de venta según la escala adjunta:

Intervención en garantía	Los gastos a cargo del comprador
1er año	0%
2º año	0%
3er año	20%
4º año	30%
5º año	40%
6º año	50%
7º año	60%
8º año	70%
9º año	80%
10º año	90%

Garantía total de 2 años

- **Camas y accesorios Swissflex®**
- **Almohadas Swissflex®**
- **Motores eléctricos y partes electrónicas** (excepto piezas susceptibles al desgaste como por ejemplo pilas etc.).
- **Cilindros neumáticos** de los somieres de accionamiento neumático.

Al cabo de estos dos años se extingue todo derecho de garantía.

Las garantías de **2 años** y **10 años** entran en vigor desde la fecha de entrega y cubren los defectos de material y de fabricación. Nos reservamos el derecho de reparar o cambiar un producto defectuoso.

Los gastos de transporte y montaje serán siempre a cargo del comprador. Nuestra prestación de garantía no interrumpirá la duración de la misma; tampoco se iniciará un nuevo plazo de garantía.

Nuestra garantía no incluye:

- Los defectos causados por manejo inapropiado, véanse los consejos de conservación.
- (Uso de la fuerza, sobrecarga, modificaciones efectuadas por el comprador).
- Los defectos debidos al desgaste normal.
- Las fundas y asas de los colchones y cualquier tipo de funda de tela.
- La suciedad como, por ejemplo, las manchas causadas por humedad (moho).
- Daños consecuenciales.

Los derechos de garantía se podrán reclamar en todos los puntos de venta oficiales Swissflex (en todos los países de distribución). Para cualquier reclamación de garantía, presente este certificado de garantía e indique la referencia (placa) del producto.

Somieres Swissflex®

Ajuste manual de cabecero / zona lumbar

Según el modelo, su somier Swissflex® puede estar equipado con una o con las dos posibilidades de elevación.

→ Para eliminar todo riesgo de deterioro, evite sentarse o ponerse de pie sobre el cabecero o la zona lumbar cuando estén elevados.

Ajuste neumático de la zona lumbar*

→ El ajuste de la zona lumbar de su somier debe realizarse en estado de carga, es decir cuando está tumbado en el colchón.

De lo contrario existe peligro de daños personales, ya que en estado sin carga la zona lumbar del somier podría subirse de forma brusca.

→ Para eliminar cualquier riesgo de deterioro, evite sentarse o ponerse de pie sobre el somier con la zona lumbar elevada.

Camas-asiento eléctricas

Si hubiera un corte de corriente en posición sentada, es posible poner su cama en posición horizontal.

! *Antes de realizar cualquier ajuste, lea detenidamente las instrucciones y observe los avisos de seguridad y mantenimiento.

Las lamas

Las lamas flexibles contribuyen particularmente a su descanso confortable.

→ Elimine cualquier riesgo de deterioro evitando sobrecargas irregulares como por ejemplo sostenerse de pie sobre una sola lama.

→ Las lamas dañadas se deben cambiar.

(Las lamas son de haya chapeada, un material natural y vivo, que durante su uso podrá experimentar ligeras modificaciones. Es un fenómeno normal que no da pie a ningún derecho de garantía).

Componentes de plástico

Los componentes de plástico (sin PVC) utilizados garantizan una larga durabilidad del somier. Están realizadas en plástico técnico de alta calidad y provistos del símbolo de reciclaje.

Limpieza

El somier no necesita cuidados especiales. Para eliminar el polvo, recomendamos usar una bayeta seca.

Colchones Swissflex®

Ventilación de la habitación

Una ventilación periódica garantiza un clima sano y agradable para usted y su colchón. La temperatura ambiente ideal se sitúa entre los 16 a 20°C, con una humedad relativa entre 45 y 60%. Las manchas de humedad (moho) se deben a una humedad excesiva junto con una temperatura demasiado baja de la habitación y la falta de circulación de aire (p.ej. en el caso de camas-arcón). Los deterioros por moho no están incluidos en la garantía.

Ventilación

Si utiliza protectores de colchón o cubrecamas, tenga en cuenta que éstos deben dejar pasar el aire y la humedad para asegurar una buena ventilación.

Aparición de olores

Como cualquier objeto nuevo, los colchones Swissflex® pueden desprender cierto olor durante los primeros días. Desaparece a los pocos días y no es nada nocivo.

Forma y volumen

Los núcleos y fundas de los colchones Swissflex® se componen de materiales blandos que pueden experimentar ligeras modificaciones de su longitud, anchura y altura durante el transporte, almacenamiento y uso. Esto no reduce en absoluto el confort de descanso ni la calidad y no constituye motivo alguno para una prestación de garantía.

Efecto pilling

Fibras sintéticas contenidas en la ropa de la cama o los pijamas pueden causar el denominado efecto pilling (formación de pelusa) en las fundas de los colchones. En función del entorno y del usuario de la cama, se pueden generar cargas de electricidad estática que hace salir material del acolchado a través de la funda. La formación de pilling no se incluye en la garantía.

Limpieza

Las fundas de los colchones pueden limpiarse en seco. Las versiones lavables están especialmente marcadas. Debe observar necesariamente las especificaciones textiles (etiquetas cosidas). Por limpieza/lavado inapropiado no asumimos ningún tipo de garantía. La funda del núcleo del colchón. Por razones de higiene, una funda de colchón debe limpiarse cada 2 - 3 años. Evite la exposición directa

Consejos de mantenimiento.

al sol del núcleo del colchón sin funda. Para la limpieza periódica del colchón es suficiente un cepillo blando. No limpiarlo nunca con aspirador o golpeándolo.

Camas y accesorios Swissflex®

Aluminio / Titan

→ Limpiar con un trapo húmedo y un detergente normal, después secar. No utilice productos abrasivos o quita manchas.

Metal

→ Limpiar con un trapo húmedo y líquido lava vajil las convencional y, a continuación, sacar brillo con un trapo seco. No utilizar agentes abrasivos ni disolventes.

Cristal

→ Los productos habituales de mantenimiento para el cristal pueden ser utilizados para su limpieza. Se recomienda utilizar un trapo especial para cristal.

Madera

→ Limpiar con la ayuda de un trapo para el polvo, de un trapo húmedo o si es necesario con gel protector especial para muebles.

Lámpara de lectura LED

→ Limpiar con un trapo de polvo o un trapo húmedo.

Leather Look

→ Limpiar regularmente en húmedo la cabecera de la cama con funda „Leather Look“. En el caso de intensa suciedad, añadir un detergente suave. No utilizar productos de limpieza/conservación abrasivos o que contengan grasas, aceites o disolventes.

Telas

→ Limpiar la cabecera de la cama con funda con un cepillo blando o con el cepillo de tapicería del aspirador. No utilizar quitamanchas.

Consejos de Mantenimiento general

Los artículos camas y accesorios Swissflex® están hechos de forma a que puedan utilizar intensivamente, y necesiten poco mantenimiento. Su fabricación es ecológica y de fácil mantenimiento. No obstante, debido a un uso frecuente pueden aparecer manchas o suciedades. No debe proceder a una limpieza apresurada con limpiadores o productos químicos fuertes. Le aconsejamos pida su opinión al distribuidor Swissflex, o a una droguería.

Las imperfecciones de la naturaleza

Swissflex utiliza casi exclusivamente materiales naturales, que pueden presentar imperfecciones. Estas confieren al material su autenticidad, su carácter único y su encanto.

- Las diferencias en la estructura y color son las marcas características de las planchas de madera.
- El barnizado del color tiene como consecuencia cambios significativos en la intensidad del color.
- Las superficies pulidas y brillantes son trabajadas manualmente y consecuentemente nunca son homogéneas.

Ecología

Recticel Bedding [Schweiz] AG es muy exigente en lo que al impacto medioambiental de los procedimientos de producción y los productos se refiere. Sólo se utilizan decapantes y barnices solubles en agua, materiales derivados de la madera y colas con bajo contenido de formaldehído. Se prescinde de telas con PCP. Además, los materiales restantes se reciclan.

Si desea más información o si surge algún problema que, en su opinión, no se ha tratado con suficiente detalle, le rogamos solicite la información necesaria a su punto de venta local Swissflex o directamente a Recticel Bedding [Schweiz] AG.

Avete scelto molto bene!

Vi ringraziamo per aver scelto questo sistema letto Swissflex®. Vi Siete così decisi per un sonno ristoratore e sano per diversi anni. Qualora, in un primo tempo stando coricati, provaste una sensazione strana, state tranquilli, è normale. Il vostro corpo e lo spirito devono adeguarsi al nuovo comfort nello stare coricati durante il sonno. Se vi atterrete ai consigli per la cura riportati alle pagine seguenti, il concetto di riposo Swissflex® di materasso e sospensioni vi donerà gioia, riposo e comfort per lungo tempo.

Condizioni di garanzia

Per i prodotti Swissflex® acquistati presso un punto di vendita ufficiale Swissflex, concediamo, tenuto conto dei paragrafi seguenti, le seguenti prestazioni di garanzia:

10 anni di garanzia

• Sospensioni e materassi Swissflex®

I sospensioni e le materassi le Swissflex® sono concepiti come componenti del sistema letto, appositamente studiati per essere abbinati l'uno all'altro. Pertanto, ogni materasso Swissflex® deve essere abbinato esclusivamente a una rete adeguata e correttamente installata.

Per i primi **due anni** dalla data di consegna concediamo una garanzia totale per tutti i sospensioni e le materassi Swissflex®. In questo periodo rimediamo a tutti i danni riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione, mediante riparazione o sostituzione gratuita.

Dal terzo anno dalla data di fornitura entra in vigore una garanzia a scalare, sul prezzo di vendita secondo la tabella seguente:

Costi per l'acquirente	In caso di intervento garanzia
1° anno	0%
2° anno	0%
3° anno	20%
4° anno	30%
5° anno	40%
6° anno	50%
7° anno	60%
8° anno	70%
9° anno	80%
10° anno	90%

2 anni di garanzia totale

- **Letti e accessori Swissflex®**
- **Cuscini Swissflex®**
- **Motori elettrici e parti elettronico** (esclusi i pezzi soggetti all'usura, quali le batterie, ecc.).
- **Cilindri pneumatici delle sospensioni a listelli regolabili**

Dopo questi due anni decade qualsiasi diritto alla garanzia.

La garanzia di 2 o anche di 10 anni vale a partire dalla data di consegna e si riferisce ai difetti di materiale o fabbricazione. Ci riserviamo di riparare o sostituire i prodotti difettosi.

In linea generale le spese per il trasporto e il montaggio sono a carico dell'acquirente.

Con la nostra prestazione di garanzia non si interrompe il periodo di garanzia in corso e non ne inizia uno nuovo.

Sono esclusi dalla nostra concessione di garanzia:

- Difetti causati da trattamento improprio vedi consigli per la cura. (uso della forza, sovraccarico, modifiche effettuate dall'acquirente).
- Difetti da ricondurre alla naturale usura.
- Fodere e maniglie dei materassi, oltre ad altri rivestimenti in stoffa.
- Sporcizia dovuta ad esempio a macchie di muffa.
- Danni indiretti

I diritti di garanzia si possono far valere presso qualsiasi punto di vendita ufficiale Swissflex (in tutti i paesi di vendita). Il diritto di garanzia viene certificato dal presente libretto di garanzia e dall'indicazione del numero di prodotto (targhetta tecnica).

Sospensioni Swissflex®

Regolazione manuale testata e elemento dorsale

A seconda della versione, la vostra sospensione a listelli può essere munita di una o due possibilità di regolazione.

→ Evitate un danneggiamento dovuto allo stare seduti o in piedi sulla testata o sull'elemento dorsale alzati.

Regolazione pneumatica elemento dorsale*

→ Regolate l'elemento dorsale solo sotto carico, cioè sdraiandovi sul materasso.

Rialzando la parte dorsale senza carico c'è il pericolo di infortunio.

→ Evitate un danneggiamento dovuto allo stare seduti o in piedi sulla parte dorsale rialzata.

Letti-poltrona regolabili elettricamente*

→ Se in posizione seduta dovesse verificarsi una mancanza di corrente, potete comunque riportare il vostro letto in posizione di coriamento.

! * Prima della messa in opera, la preghiamo di leggere attentamente l'istruzione d'uso e i consigli di cura e di sicurezza.

Listelli elastici

I listelli elastici contribuiscono sensibilmente – con la loro flessibilità – al vostro benessere durante il sonno.

→ Evitate quindi di caricare in modo irregolare i listelli, p.es. stando in piedi su uno singolo listello.

→ I listelli elastici danneggiati dovrebbero sempre essere sostituiti.

(I listelli elastici sono formati di strati di legno di faggio impiallacciato, pluriincollato, un materiale naturale e vivo, che nel corso della sua utilizzazione può anche subire leggere modificazioni. Questo è normale e non è oggetto di pretese in garanzia).

Parti in materiale sintetico

Gli elementi in materiale sintetico (esente da PVC), garantiscono una lunga vita della sospensione a listelli senza telaio. Sono in poliamide di alta qualità tecnica e già contrassegnati per il riciclaggio.

Pulizia

Le sospensioni a listelli non esigono cure particolari. Per levare talvolta la polvere consigliamo l'uso di un panno asciutto.

Materassi Swissflex®

Ventilare la camera da letto

La regolare ventilazione della camera da letto assicura un clima piacevole e sano a voi e al vostro materasso. La temperatura ideale è fra 16 – 20°C, l'umidità dell'aria ideale fra 45 – 60%. Le macchie di muffa possono formarsi con una elevata umidità e una temperatura troppo bassa nella camera e la mancanza di circolazione dell'aria (p.es. nei letti ribaltabili richiusi). I danni causati dalla muffa sono esclusi dalla garanzia.

Ventilare

In caso di impiego di salvamaterassi o copripiletti si dovrebbe fare attenzione che siano traspiranti e lascino passare aria e umidità per assicurare una buona aerazione.

Formazione di odori

Come tutte le cose nuove, anche i materassi Swissflex® possono emanare, all'inizio, un odore proprio. Questo sparisce in pochi giorni ed è assolutamente innocuo.

Forma e volume

I materassi Swissflex® sono formati dal nucleo e dalla fodera in materiali morbidi, che durante lo stoccaggio, il trasporto e l'uso possono modificarsi minimamente in larghezza, lunghezza ed altezza. Questo non influisce sul comfort del sonno né sulla qualità e non è oggetto di prestazioni in garanzia.

Pilling

La biancheria da letto o da notte contenente fibre sintetiche possono provocare il «pilling» (formazione di pallini) sulla fodera del materasso.

A seconda della persona e dell'ambiente possono insorgere cariche statiche che fanno circolare materiale d'imbottitura attraverso la fodera. La formazione di pilling non è contemplata dalla garanzia.

Pulizia

Tutte le fodere dei materassi Swissflex® possono essere lavate a secco. Prima del lavaggio togliere i gancetti clip dai materassi. Le versioni lavabili sono segnate in modo speciale. Per un lavaggio a secco o all'acqua errato non viene prestata la garanzia. Per motivi igienici la fodera del materasso dovrebbe essere pulito ogni 2 – 3 anni. Evitate i raggi di sole diretti sul nucleo. Per la regolare pulizia del

Consigli per la cura.

materasso basta una spazzola morbida. Mai passare il nucleo con l'aspirapolvere o batterlo.

Letti e accessori Swissflex®

Alluminio / Titan

→ Pulire con un panno umido e con normali detersivi e asciugare in seguito con un panno asciutto. Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi.

Metallo

→ Pulire con un panno umido e detergenti comunemente reperibili in commercio e infine lucidare con un panno asciutto. Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi.

Vetro

→ Per la pulizia e la lucidatura possono essere utilizzati i normali prodotti in commercio per la pulizia del vetro. Consigliamo di utilizzare un panno adatto ai vetri (antipolvere e senza lanugine).

Legno

→ Trattare con uno straccio per la polvere, un panno umido oppure, se necessario con un liquido per mobili non aggressivo. Non utilizzare lucidanti per mobili.

Lampada di lettura a LED

→ Pulire con un panno per la polvere o un panno umido.

Leather Look

→ La testata del letto con rivestimento "Leather Look" va pulita regolarmente con un panno umido. In caso di sporco insistente aggiungere detersivo per capi delicati. Non utilizzare prodotti di cura o lavaggio contenenti solventi, abrasivi, grassi e oli.

Tessutos

→ Pulire la testata con rivestimento, con una spazzola morbida o con la spazzola per cuscini dell'aspirapolvere. Non utilizzare smacchiatori.

Consigli generali per la manutenzione

Gli oggetti di letti e accessori Swissflex® sono rifiniti in modo tale da resistere a notevoli sollecitazioni e da richiedere una cura minima. Sono costruiti in modo tale da non accumulare sporco e sono di facile manutenzione. Malgrado ciò, nel loro utilizzo quotidiano possono essere soggetti a macchie resistenti o ad altre sporcature importanti. In tali casi non procedete a tentativi di pulizia improvvisati con detersivi o prodotti chimici aggressivi. Fatevi piuttosto consigliare dal vostro rivenditore Swissflex oppure da un esperto in pulizia.

Irregolarità naturali

Swissflex utilizza pressoché esclusivamente materiali naturali che possono presentare determinate irregolarità. Esse conferiscono al materiale autenticità, originalità e charme.

- Le variazioni di struttura e tonalità sono un elemento caratteristico di impiallaccature e legni.
- Le verniciature colorate possono presentare delle variazioni minime a livello di intensità del colore.
- Le superfici lucidate vengono trattate a mano e non sono pertanto mai perfettamente omogenee.

Ecologia

Recticel Bedding [Schweiz] AG persegue alti requisiti di ecocompatibilità dei processi di produzione e dei prodotti. Sono utilizzati esclusivamente vernici e lacche idrosolubili, materiali in legno e colle contenenti poca formaldeide. Si rinuncia anche ai materiali contenenti PCF. I materiali di scarto vengono smaltiti nei depositi di riciclaggio.

Se si desiderano ulteriori informazioni o se dovessero insorgere problemi che secondo voi non sono stati trattati in modo abbastanza esauriente, si prega di richiedere informazioni al punto vendita Swissflex locale o direttamente a Recticel Bedding [Schweiz] AG.

感谢您购买 Swissflex® 瑞福睡睡眠系统。您将拥有多年健康舒适的睡眠。如果一开始您对这些新的睡眠系统感觉不适——请不要担心，这是很正常的。您的身体和心理都需要一段时间，来适应由 Swissflex® 瑞福睡所带来的全新的舒适感受。如果您能遵循下述的保养方法，您的 Swissflex® 瑞福睡睡眠系统将会给您带来多年的乐趣、放松与舒适的体验。

保修条件

对于从 Swissflex® 瑞福睡官方销售渠道购买的 Swissflex® 瑞福睡产品，我们提供如下保修项目，且须符合下列条件：

10 年保修

• 瑞福睡排骨架与床垫

Swissflex® 瑞福睡的排骨架与床垫两者所组成的，是一个完美的一体化睡眠解决方案。Swissflex® 瑞福睡床垫仅能与尺寸合适且正确安装的排骨架一起使用。

在交货日期后的头两年，我们提供对所有 Swissflex® 瑞福睡排骨架和床垫的全面保修。在此期间，对于任何由于材料或制造缺陷造成的损坏，我们将免费对其进行维修或更换。**从前述交货日期后的第三年起**，根据购买价格实行分级保修，分为以下几个级别：

保修要求发生在	顾客需支付
第一年	0%
第二年	0%
第三年	20%
第四年	30%
第五年	40%
第六年	50%
第七年	60%
第八年	70%
第九年	80%
第十年	90%

2 年全面保修

- Swissflex® 瑞福睡床架及配件
- Swissflex® 瑞福睡枕头
- 电机和电动组件
(消耗品如电池等除外)。
- 气动调节排骨架的压力缸

任何保修权限在此两年后均告失效。

2 年和 10 年的保修，均从交货之日起生效，并涵盖材料或制造上的缺陷。我们保留对缺陷产品修理或更换的权利。

原则上，买方须支付运输和组装费用。保修期内提供的服务不会中断正在进行的保修期，也不意味着一个新的保修期的开始。

以下情况不在保修范围之内：

- 由使用不当造成的损坏（见养护提示）
(用力过度，超重，买方对产品的改动)
- 日常磨损造成的损坏
- 床垫外衣和把手，以及其他材质的外衣
- 霉变造成的污物和变色
- 及其间接损失

您可向任何一个 Swissflex® 瑞福睡官方销售渠道（在所有经销我们产品的国家中）提交**保修要求**。报修时，请务必附上本保修手册和产品编号（产品标签上可见）。

瑞福睡排骨架

手动调节头部和背部

根据型号不同，Swissflex® 瑞福睡排骨架具有调节头部或/和背部的功能。
为避免损坏，当排骨架的头部或/和背部被抬起时，请勿坐或站在头部或背部位置。

气动调节背部*

只有在排骨架负重的情况下才可进行调节，例如当您躺在上面时；
如果在排骨架没有负重的情况下进行调节，当排骨架的背部区域快速升起时，有造成伤害的危险；
为避免损坏，当排骨架的背部处于升起的位置时，不要坐在或站在该位置。

电动调节坐立位置*

排骨架被调节至坐立位置时，如果此时供电中断，该排骨架仍可被调节回水平位置。

- *使用前请仔细阅读操作说明，
■ 并严格遵守安全和养护说明

弓形排骨条

弓形排骨条的弹性，极大的改善了您的睡眠舒适度。因此，请避免对其施加不当的负重，例如站立在单独一根弓形排骨条上。

损坏的弓形排骨条应立即予以更换。

（弓形排骨条由多层粘合的山毛榉木层压板构成，它是一种自然且有机的材料，其结构在使用中可能会发生变化。这是正常的情况，因而此项不在保修范围之内）。

塑料部件

塑料部件（不含 PVC）可确保排骨架具有较长的使用寿命。它们由优质的高科技聚酰胺制成，并已标示可回收使用。

清洁

排骨架不需要特别的养护。
我们建议不定期用干布擦拭以去除灰尘。

瑞福睡床垫

卧室的通风

卧室的定期通风，可为您和您的床垫创造健康宜人的环境。室温 16-20°C，湿度 45-60%，是较为理想的。较高的湿度和较低的室内温度，加上通风不良（例如封闭的床架）会导致床垫产生霉点。因此，因潮湿造成的损坏不在保修范围之内。

通风

如使用床垫护具或床罩，请确保它们能够通风、透气。

气味

正如所有新的物品，Swissflex® 瑞福睡床垫也有其特定的气味。这种气味会在几天内完全消失，且绝对无害。

外形及体积

Swissflex® 瑞福睡床垫的内芯及床垫外套，均包含软质材料，因此其宽度、长度和高度在储存、运输和使用过程中可能会存在轻微的改变。这种改变不会影响睡眠舒适度和睡眠质量，因此不对此项提供保修。

起球

如使用人造纤维制成的床上用品或睡衣，床垫外套会出现所谓的起球效应。在此情况下，由于使用者及其周边环境的原因，会产生静电，这将导致床垫外套的内部材料透出表面。此种现象不在保修范围之内。

清洁

所有床垫外套均可干洗。可水洗的型号均已做特别标记。请始终遵循养护说明（详见水洗标）。

我们不承担任何由于不正确的洗涤/干洗造成的不良后果。基于卫生的考虑，床垫外套应每 2-3 年清洗一次。请勿将没有外套的床垫内芯直接暴露于阳光下。一个软毛刷足以完成床垫的日常清洁。床垫不得使用真空清洁或敲打。

瑞福睡床架及配件

铝/钛

→ 用潮湿的抹布和市面销售的清洁产品清洁，然后用干布擦拭干净。请勿使用有磨蚀作用的清洁剂或溶剂。

金属

→ 用潮湿的抹布和市面销售的清洁产品清洁，然后用干布擦拭干净。请勿使用有磨蚀作用的清洁剂或溶剂。

玻璃

→ 使用市面销售的玻璃清洁剂清洁并擦亮玻璃。我们建议使用一种特殊的玻璃清洁巾（无尘且不起绒毛）。

木质

→ 用掸子或潮湿的抹布清洁，如有必要可使用温和的家具护理剂。不要使用家具抛光剂。

LED 阅读灯

→ 用掸子或潮湿的抹布清洁。

仿皮

→ 定期以潮湿的抹布擦拭床头的仿皮面料。如污渍较多，可加入一滴温和的清洁剂。请勿使用含有化学溶剂、精炼剂、油脂或石油的清洁剂。

大地系列, 星云系列, 混合系列

→ 当清洗面料的床头时，请使用软毛刷或真空吸尘器的多用毛刷清洁面料。切勿使用去污剂清洗。

养护通则

Swissflex® 瑞福睡的床架和配件，均按照最高的标准生产制造，因此极其耐用，仅需极少的养护即可。最初的设计宗旨，即是最大限度的减少灰尘在其表面的堆积，从而使其易于养护。

虽然如此，这些产品在使用中仍可能会受到严重脏污。此时请勿试图使用一般的清洁器具及强效化学洗剂清洁。如有需要，请咨询当地的 Swissflex® 瑞福睡销售商或专业清洁人员。

天然材质的不规则性

Swissflex® 瑞福睡几乎全部使用天然材料，这往往使得产品本身具有一定的不规则性。这些不规则性使我们的材料更加真实可信，独特且魅力无穷。

- 实木贴皮和木质产品在结构和色彩上具有明显的不规则性。
- 涂漆后的材质，其亮度存在微小的差别。
- 高度抛光的表面，经由手工制作完成，因此不可能完全均匀一致。

环境保护

瑞克塞尔（瑞士）床业公司对其生产流程及产品的环境兼容性都设置了较高标准。我们仅使用水溶性媒染剂和油漆，低甲醛木质材料和胶水以及无氟皮革。我们不使用任何 PCP 产品；并且，任何剩余材料都被回收再利用。

欲了解更多信息，或有任何问题，请咨询当地 Swissflex® 经销商或直接联系瑞克塞尔（瑞士）床业公司。

